

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 22 (1920-1921)

Heft: 1

Artikel: Inkasso pro 1. Quartal 1920 = Encaissement pour le 1er trimestre 1920/21

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243727>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

apl.
K



KORRESPONDENZBLATT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS BULLETIN

DE LA SOCIÉTÉ DES INSTITUTEURS BERNOIS

3. Mai • 3 mai 1920

N° 1

22. Jahrgang • 22^e année

**Ständiges Sekretariat: Bern, Bollwerk 19, I. Stock.
Telephon 3416 □ Postcheckkonto III 107.**

**Secrétariat permanent: Berne, Bollwerk, 19, 1^{er} étage.
Téléphone 3416 □ Compte de chèques III 107.**

Das «Korrespondenzblatt» (obligatorisches und unentgeltliches Organ des B. L. V. und des B. M. V.) erscheint in der Regel um die Mitte des Monats. Mitteilungen für die Konferenzchronik bis am 14. jeden Monats, längere Einsendungen bis am 13. an das Sekretariat.

Le «Bulletin» (organe obligatoire et gratuit du B. L. V. et du B. M. V.) paraît, en règle générale, vers le milieu du mois. Les communications des sections sont reçues par le secrétaire permanent jusqu'au 14, les autres publications jusqu'au 13 de chaque mois.

Inhalt — Sommaire: Delegiertenversammlung. — Assemblée des délégués. — Inkasso pro I. Quartal 1920/21. — Encaissement pour le 1^{er} trimestre 1920/21. — Nach der Annahme des neuen Lehrerbildungsgesetzes. — Après l'acceptation de la nouvelle loi sur le traitement des instituteurs. — Lettre ouverte à l'adresse du Comité central de la Société des Instituteurs bernois. — Mitteilung der stadtbernischen Hilfskommission. — Ferienversorgung schwächerer Kinder. — An die Sammelstellen des Kantons Bern. — Aux postes de collecte du canton de Berne.

Delegiertenversammlung.

Assemblée des délégués.

Der K. V. hatte in seiner Sitzung vom 27. März 1920 die diesjährige ordentliche Delegiertenversammlung festgesetzt auf Samstag den 5. Juni. Inzwischen hat das Sekretariat die Zentralstelle für die Sammlung zu Gunsten der notleidenden deutsch-österreichischen Lehrer übernommen. Dadurch ist naturgemäss eine Verzögerung in den Arbeiten für den Jahresabschluss eingetreten. Der Sekretär wird deshalb dem K. V. beantragen, die Delegiertenversammlung um 14 Tage zu verschieben, d. h. sie auf Samstag den 19. Juni 1920 festzusetzen.
Sekretariat des B. L. V.

Le C. C. avait, en séance du 27 mars 1920, fixé l'assemblée ordinaire des délégués sur le samedi 5 juin. Entre temps, le Secrétariat s'est chargé du poste central pour la collecte en faveur des instituteurs dans le besoin de l'Autriche allemande. De ce fait, les travaux relatifs à la clôture de l'exercice annuel subissent naturellement un retard. Aussi le secrétaire va-t-il proposer au C. C. d'ajourner ladite assemblée de 15 jours, c'est-à-dire de la fixer sur le samedi, 19 juin 1920.
Le Secrétariat du B. L. V.

Inkasso pro I. Quartal 1920/21.

Encaissement pour le 1^{er} trimestre 1920/21.

Da die Delegiertenversammlung pro 1920 erst im Juni stattfinden kann, so werden die Beiträge vorläufig auf Grund der Beschlüsse vom letzten Jahre erhoben. Es ist deshalb von jedem Mitgliede im ersten Quartal 1920/21 einzuziehen:

L'assemblée des délégués pour 1920 ne pouvant avoir lieu qu'en juin, les cotisations seront prélevées, pour le moment, sur la base des décisions de l'année dernière. Chaque sociétaire aura donc à payer dans le premier trimestre 1920/21:

Der Beitrag zu Gunsten der Zentralkasse pro Sommersemester 1920 im Betrage von Fr. 10.

La contribution du montant de fr. 10 pour le semestre d'été 1920, en faveur de la Caisse centrale.

Sollte die Delegiertenversammlung im Jahresbeitrage eine Aenderung vollziehen, so kann dies beim Inkasso des Beitrages für das zweite Semester berücksichtigt werden.

Si l'assemblée des délégués devait changer la cotisation annuelle, on pourrait en tenir compte à l'encaissement de la cotisation du second semestre.

Sekretariat des B. L. V.

Le Secrétariat du B. L. V.

